

GUTIÉRREZ DE ALBA, JOSÉ MARÍA (1822–1897)

*EL TÍO ZARATÁN*

*Parodia de «Guzmán el Bueno»*

PERSONAJES

EL TÍO ZARATÁN.

PERICO.

EL TÍO GARDUÑO

EL TÍO CALCAMAR.

EL TÍO JUAN.

LA TÍA PELUSA.

PERLILLA.

ACTO ÚNICO

El teatro representa el patio de la venta de Eritaña, junto a Sevilla. En el fondo hay una tapia como de tres caras de alto con una puerta en el centro. A la izquierda del espectador están las habitaciones interiores, de las cuales la primera es la cocina, con la parte exterior ennegrecida por el humo. A la derecha se ve un banco rústico, debajo de un emparrado, y junto a él una mesa tosca con jarros, vasos y botellas. En el ángulo de la izquierda hay una escalera de mano y varias sillas repartidas por la escena.

*Escena I*

EL TÍO ZARATÁN, PERICO, LA TÍA PELUSA, PERLILLA, EL TÍO GARDUÑO, EL TÍO JUAN en traje de soldado inválido, Mozos y Mozas de la venta.

EL TÍO ZARATÁN

Pues ya este garrote *yegó der* cortijo,  
*jíncate en roíyas, Peiro, elante e* mí,  
que yo soy tu *pare* y tú eres mi hijo,

y *toos* los presentes estamos aquí.  
Recibe esta tranca, levanta ligero  
y corre a la puerta con grande valor.  
Da un fuerte *estacaso*, que *junda ar* primero.  
Al monte *e* las liendres, que *ayí* no hay dolor.  
Pero aguarda un poco, que venga *Perliya*  
y *eya* te la *entriegue*, que es *mosa juncá*.

PERLILLA

¡Eso es, *pa* armar bronca!

EL TÍO GARDUÑO

No temas, *chiquiya*.

EL TÍO ZARATÁN

¡*Jesú*, qué muchacha! Arrímate acá.

(PERLILLA se acerca y, tomando el garrote de manos de EL TÍO ZARATÁN, lo entrega a PERICO.)

PERLILLA

¡*Miste* qué *vergüensa!*... *Elante e* la gente...  
En fin, *Periquiyo*, si es *fuersa reñí*,  
tómalo y con *eyos* échala *e* valiente.  
No tengas *cludiao*, que yo estoy aquí.

PERICO

Venga acá; de cuatro lo menos doy cuenta.  
Ya tengo un coraje, que no *pueo pará*.  
¡Tunantes, tunantes! ¡Quitarnos la venta!...  
Si *arguno* se atreve, que venga *pa* acá,  
que *sarga* a la puerta, que asome *er josico*  
*aonde* yo lo guipe siquiera una *ve*,  
y va de *cabesa*, como soy Perico,  
en *er* Tagarete su chola a *escondé*.

EL TÍO ZARATÁN

¡*Güeno*, *Periquiyo*, me tienes contento!  
¿No había *e* ser valiente, *paesiéndose* a mí?  
Voy a echarme un trago, *pa* que *ér* cobre aliento.  
(Coge una botella y, después de beber, echa el aliento a PERICO.)  
*Mía* que te lo encargo, *Peiro*, a la *chichí*.  
Y tú, mi Pelusa..., ¿por qué *asín* te alejas?  
¿Por qué a ese muchacho no vas a abrazar?  
Pero... ¿estás *yorando*? ¡Por *vía e* las viejas!

¿Piensas que a Perico lo van a matar?

LA TÍA PELUSA

*Saratán, no yoro. Tu vista te engaña.*

EL TÍO ZARATÁN

Te estás refregando los ojos.

LA TÍA PELUSA

¿Yo? No.

Si era *pa* quitarme de aquí... una...

EL TÍO ZARATÁN

Me *estraña*

que tú *quieas* negarme lo que *endico* yo.

LA TÍA PELUSA

*Pus es verdá, yoro* porque lo he *parío*,  
*yoro...* porque *yoro...*, porque es la *verdá*.

PERICO

¡*Mare* de mi *arma*!

LA TÍA PELUSA

(Abrazándole.)

Ven acá, hijo mío.

PERICO

No apriete *usté* tanto. ¿Me iba *usté* a *ajogá*?

LA TÍA PELUSA

*Saratán*, escucha.

(Llamándolo aparte.)

EL TÍO ZARATÁN

Pelusa, ¿qué quieres?

LA TÍA PELUSA

*Er* tío Juan no es *güeno*, *mos* quiere vender.

EL TÍO ZARATÁN

¡Jesús, y qué tontas que son las mujeres!

¿No ves que ya *er probe* no se *pue* tener?

EL TÍO JUAN (Aparte.)

Ayí está Pelusa *jablando* de *queo*,

y *po ensima e* el hombro me miran a mí.  
Que pierdan la venta sólo es mi deseo...

EL TÍO ZARATÁN  
¿*Quies* comprometerme?

LA TÍA PELUSA  
Ya verás, gilí.

EL TÍO ZARATÁN  
Amigos, que sea la venta hoy un fuerte,  
*caa* trago una arroba, *caa* cuerpo un tonel...  
Con vino *e San Luca* se asusta la muerte.  
*Ar* vino, muchachos, *atracarse* de él.

(Vanse.)

## *Escena II*

EL TÍO ZARATÁN, EL TÍO GARDUÑO y PERICO.

EL TÍO GARDUÑO  
*Ar* fin, Perico, *abiyelas*  
un *güen* garrote *trincao*,  
*pa* endiñar con *ér* de firme  
muchísimos *garrotasos*.  
Vamos a *jaser* la prueba.  
A ver tus *fuersas*, muchacho.

(Se ponen a pulsar sobre la mesa y PERICO rinde la mano de EL TÍO GARDUÑO.)

¡A ésta va! ¡*Güeno* Perico!  
Tienes los puños *templaos*,  
y *ar* que caiga por tu banda  
no le espera *mu mar* trago.  
*Saratán*, esto es un *moso*.  
(A PERICO.)

Yo te *yevaré ar contao*  
*aonde haiga bronquis a osenas*,  
*aonde* se endiñe *caa* palo,  
Perico, que cante *er creo*.

EL TÍO ZARATÁN  
*Mía*, Garduño, no seas bárbaro,

ni *vaya a meté ar chiquiyo*  
*aonde lo dejen lisiao.*

EL TÍO GARDUÑO  
Entre la gente *e* calibre  
esto es *camelá.*

EL TÍO ZARATÁN  
*Cudiao...*

EL TÍO GARDUÑO  
*Pus* *vaya, tío Saratán,*  
que *usté* era *otavía* un muchacho  
y en la primera *trifurca*  
no se le *urmieron* las manos.  
*Apriende en ér, Periquiyo,*  
que aunque lo ves tan borracho,  
*tamién* fue un *moso* de genio,  
y tiene su arma en su armario.  
Sólo que ahora *er* mostagán  
lo tiene tan *encantao,*  
que, sólo *ar golé* una uva,  
está ya *cabesa* abajo.  
*Disen* que los de ahí enfrente  
la venta quieren quitarnos;  
pero, si en *tar* cosa piensan,  
están *mu diquivocaos,*  
que *ar chusqué* que un *coscá* trinca,  
¡*cuarquiera* le echa la mano!

EL TÍO ZARATÁN  
No será mientras yo beba,  
que en poniéndome *achispao*  
y *jeche endeje* la puerta  
un aliento *asina...*, mato  
en un instante más gente  
que un cañón de a veinticuatro.  
Luego *jablaremos* de eso.  
Quiero *isirle* a este novato  
las grandes obligaciones  
que hoy *mesmo ensima* se ha *echao.*

PERICO  
Vamos a ver.

EL TÍO ZARATÁN

*Periquiyo,*  
escucha lo que te *jablo*.  
En primer lugar... *pruensia*,  
mucho *pesqui*... y casar largo.  
No *espresíá ar* que te *convíe*,  
*manque* te bebas un cántaro,  
y *aluego, ar tiempo e pagá*...,  
*jaserte er disimulao*.  
Cumplir con lo *prometío*,  
echarla siempre de guapo,  
*bocanón* con las mujeres  
y con los hombres *cayao*.  
Por último, *juir* del agua  
como de la cruz el diablo  
y acercarse siempre al vino,  
que es la sangre *der* cristiano.

EL TÍO GARDUÑO  
Perico lo *jará asina*;  
lo *jará*, porque es *honrao*,  
que *ar fin y ar proste* la rama  
siempre se *paese* al árbol.  
Pero... *ayí* fuera un *ruío*  
me *paese* a mí que ha *sonao*.  
¿Serán los de la otra venta?  
¡Que sean! *Mu* pocos estamos  
*pa efendernos* aquí *entro*;  
mas por eso no hay *cludiao*.

EL TÍO ZARATÁN  
Estando *toos preveníos*...

EL TÍO GARDUÑO  
¡Ay, tío *Saratán!*... Acaso  
hay aquí uno que nos vende.

EL TÍO ZARATÁN  
*Caya* y no seas mal *pensao*.  
¿Quién había *e* ser?

EL TÍO GARDUÑO  
¿Quién? Tío Juan.  
Tiene cara *e renegao*,  
y no *pue jaser na güeno*.

EL TÍO ZARATÁN

Garduño, ¡que seas tan bárbaro!

EL TÍO GARDUÑO

De ese *puró* no me fío.  
No le he visto echar ni un trago  
*deje* que está aquí en la venta.  
*Quisás* está *conchabao*  
con los de enfrente... y al fin,  
*manque* me digan que es santo,  
de hombre que no bebe vino  
cosa *güena* nunca aguardo.

EL TÍO ZARATÁN

Si no *abiyela* un *calé*,  
¿cómo ha *e bebé* el *esdichao*?

EL TÍO GARDUÑO

¿*Entonse* qué *jase* aquí  
por *toas* partes *atifando*?

EL TÍO ZARATÁN

*Arrecogiendo coliyas*,  
pues no hay *loben pa* tabaco.  
*Mía* que con él no te metas.

EL TÍO GARDUÑO

Bien está, mas... si lo atrapo  
*jaciendo arguna e* las *suyas*,  
por *er piscueso* lo agarro  
y le *jago* escupir lengua  
*pa* treinta y nueve *estofaos*.

EL TÍO ZARATÁN

Vamos, Garduño, *ayá entro*  
a preparar los muchachos.  
Perico, que estés alerta,  
por si se *armare er fandago*.

*Escena III*

PERICO.

PERICO

Perico, ya te encuentras bien *armao*.

(Examinando el garrote.)  
*Perliya* te lo dio, no hay quien te tosa.  
¡Vamos a ver un *moso* bien *plantao*  
cuando la bronca empiece! ¡*Na!*... ¡No es cosa!  
*Ar* primero... lo dejo *estropeao*,  
a otro le *jago* chispas la filosa  
y... cuando ya no tenga a *naide* enfrente,  
tomo una *güena* chispa de aguardiente.

#### *Escena IV*

PERICO y PERLILLA.

PERLILLA

¡Qué *cosquiyas* siento aquí!  
¿Qué es esto, *corasón* mío?  
¡Ay! ¿Por qué brincas así?  
¿Qué es lo que pasa por ti  
que yo nunca lo he *sentío*?  
(Reparando en PERICO.)  
¡Ay, Dios mío de mi *arma!*  
Me voy antes que me vea.

PERICO

*Perliya*, vamos con *carma*.  
¿Te vas a *dir*? *Pus jarrea*.

PERLILLA

¡Qué *güen* genio! Esto me *esarma*.

PERICO

¿Te las *guiyabas*, *Perliya*?  
Vaya una *salía* pronta.

PERLILLA

Me dio *vergüensa*...

PERICO

Ésa es *griya*.  
¡*Juir* de mí!...

PERLILLA

¿Es *maraviya*?

PERICO

Sí, porque tú no eres tonta.

PERLILLA

¡Qué *gromas* tienes!

PERICO

¡De veras!

PERLILLA

¿Conque vas a *peleá*?

PERICO

*Quisiá* Dios que por ti *juera*,  
*manque* contra mí viniera  
er gigante *Guliá*.

¿Qué vale *pa* mí un gigante,  
teniendo yo este *estrumento*?  
Que me lo pongan *elante*...

PERLILLA

¡Ay! *Caya*, porque me siento  
la cara *yena e...* semblante.

PERICO

¿Qué tienes carita *e rosa*?

PERLILLA

¿No me he puesto *colorá*?

PERICO

¿Qué es eso? ¿Es *arguna* cosa?

PERLILLA

Es que yo soy *mu* medrosa.  
No me *güervas a asustá*.

PERICO

Vamos, *Perliya*, ¿ha *pasao*?

PERLILLA

Ya pasó *er* susto.

PERICO

Corriente.

PERLILLA

Te vi ya tan *enfaao*...

PERICO

Es que estoy yo *acostumbrao*

*deje* chico a ser valiente...

Pero... ¡Qué importa *er való*,

si no tiene uno consigo

más que *peniya* y *doló*!

PERLILLA

¿Y no *pueo* saberlo yo?

PERICO

No, porque no te lo digo.

PERLILLA

Entonces no lo sabré.

PERICO

Mujer, ¿no lo has *acertao*?

PERLILLA

Dímelo ya, sin *molé*.

PERICO

*Ayá* va: a una, a dos, a *tre*...

Estoy *mu enamorao*.

Si no te lo digo *e* pronto,

me voy con *eyo* en *er* buche.

Bien sabes tú que me amonto...

Pero...

PERLILLA

(*Aqué*r que *paese* tonto

es *pa* estas cosas un *estruche*.)

¡Conque hay amor, *Periquiyo*!

PERICO

¡Qué *quies* tú! ¿Soy yo de nieve?

*Ca* uno tiene su *poquiyo*...

PERLILLA

Vaya, ¿y quién es la que mueve

tu *probe corasonsiyo*?

PERICO

*Perliya...* ¡Si yo supiera  
que *eya* me tenía *e queré!*  
Dímelo tú.

PERLILLA

¡*Güeno* fuera!  
¿Y a mí quién?

PERICO

¡Ay, *retrechera!*  
¿*Otavía* no? ¿Cómo ha *e ser?*

PERLILLA

Si más claro no te *esplica*,  
Perico, yo no te entiendo.  
(¡Qué tonto!)

PERICO

(¿Y si me *espotrica?*)

PERLILLA

¿Y *po* una cosa tan chica...?  
(¡*Jesú*, me estoy consumiendo!)

PERICO

¿Qué le importa *ar cabaó*  
tener los *brasos* de *asero*,  
ni ganar con *er suo*  
un *güen* cacho de *manró*  
*pa alimentá er tragaero*,  
si *aluego*, *ar finá der día*,  
*er probe güerve abroncao*,  
con la barriga *vasía*,  
*pa no encontrarse a su lao*  
quien... le guise la *comía?*  
Y viendo a sus *camará*  
*ca* uno con su *ca* una,  
*ér* solo se va a *acostá*  
sin *tené* con quién *jablá*,  
si no *jabla* con la luna.

PERLILLA

¿Y quién te ha dicho, *plasnón*,  
que, habiendo tantas mujeres  
aguardando una ocasión,

tú no has de encontrar, si quieres,  
quien... te cosa *er* camisón?

PERICO

¿Y eso qué me importa *ar* fin?  
*Perliya*, a ninguna quiero  
si *ar* cacho de serafín  
que a mí me *jace* salero,  
no le *jago* yo tilín.

PERLILLA

¡Conque camelas!

PERICO

No es *chansa*.

PERLILLA

¡Vamos *ayá*!

PERICO

¡Qué *quies* tú!

PERLILLA

*Arvierto* en ti una *muansa*...  
¿Qué tienes?, por tu *salú*,  
¿qué has *perdíó*?

PERICO

La *asperansa*.

PERLILLA

¿Te *espresia*?

PERICO

Yo no lo sé.

PERLILLA

¿Sabe que a ti te *pesquiva*?

PERICO

Temo *isírse*lo.

PERLILLA

¿Y por qué?

PERICO

Porque *eya* es *mosa* que priva...

PERLILLA

¿Y tú?

PERICO

Yo... un *probe chorré*.

PERLILLA

(¡*Jesú*, me está dando gana...!)

Eres un tonto.

PERICO

¿Quién, yo?

PERLILLA

A ti te digo, Juan Lana.

¿No sabes tú que el *amó*

*jasta* los montes *ayana*?

PERICO

¡Ay! Sí, dime, *po ese sielo*...

Dime la *verdá*, *Perliya*.

¿*Elante e eya* sin canguelo

podré *jincarme* en *roíya*

a *isirle* que la camelo?

PERLILLA

Perico, ve sin *cludiao*,

que *eya* no te *espresiará*.

No tengas *mieo*, *arrastra*o.

PERICO

¡*Perliya*! ¿Qué has *chimuyao*?

*Er plasé* me va a *ajogá*.

Siento aquí en *er corasón*

una fatiga, un *aque*...

(¿Si será que estoy *chispón*?)

*Perliya*, dílo otra *ves*,

no me des una *esasón*.

Siquiera otra *ves na ma*.

PERLILLA

Ve, y que te lo diga *eya*.

PERICO

¡Otra *ves eya*, qué *ta*!  
Si eres tú la que me... *aquéya*.

PERLILLA  
(¡Acabará *e rebentá*!)  
¿Conque yo?

PERICO  
¿Te has *enfaao*?

PERLILLA  
¿*Enfaarme* yo? ¿Por qué?

PERICO  
Por lo claro que he *jablao*.

PERLILLA  
Me tenías ya con *cludiao*,  
por eso te pregunté...

PERICO  
¡*Várgame* Dios, qué pareja!  
Si *vamo* a *jasé ruío*...  
¡Tenía un *doló*!  
(Señalando al corazón.)

PERLILLA  
¿A quién te *queja*?

PERICO  
¿No me habías tú *comprendío*?

PERLILLA  
¿Yo, en qué?

PERICO  
En los guiños de oreja.  
Dame una prenda, *salá*,  
*pa* que vean que te *camelo*  
y tú me *quies camelá*.

PERLILLA  
¡Mi *pare*! Adiós, me voy ya.  
Toma... la moña *e* mi pelo.  
(Le da un lazo y vase.)

*Escena V*

PERICO, luego EL TÍO JUAN.

PERICO

Sí, me camela *Perliya*.

¡Qué moña! ¡Qué *oló* tan rico!

Un beso...

(Dádoselo.)

*manque er josico*

me lo *yene e mantequiya*.

¡*Jesú, Jesú*, qué *jermosa*!

Me la *via poné* en *er* pecho,

*asina*, en *er lao erecho*.

Con *eya* no hay quien me tosa.

EL TÍO JUAN

(Los dos estaban aquí,

y *Perliya* va *juyendo*,

y esa moña que estoy viendo

es la *suya*.)

PERICO

¿Es *usté*?

EL TÍO JUANSÍ.

Vengo a *isirte*, *Periquiyo*,

que *ayá* está *er* belén *armao*

y que a ti te han *reservao*

un *prajandí* y un *cuartiyo*.

PERICO

*Pus* voy, *po* el *arma* e mi *mare*.

Ya que a beber *me se* obliga,

no *quieo* que nunca se diga

que soy menos que mi *pare*.

EL TÍO JUAN

Corre *ayá*, corre ligero,

que quien la echa e *bebeor*

en *lanses* e tanto honor

*acúe* siempre *er* primero.

(Vase PERICO.)

*Escena VI*

EL TÍO JUAN.

EL TÍO JUAN

No tengas *cucliao*, *chorré*,  
que más tarde lo veremos.  
Voy, antes que se levanten  
y me endiñen un meneo,  
a avisar a los de enfrente,  
*pa* que no se pierda *er* tiempo.  
*Saratán* saldrá de aquí,  
porque al otro tendrá *mieo*,  
o a fuerza de *garrotasos*  
la crisma le romperemos.  
(Vase por el fondo.)

*Escena VII*

EL TÍO GARDUÑO y LA TÍA PELUSA.

EL TÍO GARDUÑO

¿No lo vio *usté* que venía  
*po* aquí, *jasiéndose er* tonto?  
Yo no sé *aonde* habrá *dío*.

LA TÍA PELUSA

Yo no lo *jayé* tampoco  
*po ayá entro*.

EL TÍO GARDUÑO

Ese tío Juan  
es *más malo* que *er* demonio.

LA TÍA PELUSA

A *Saratán* se lo he dicho,  
pero como él es tan bobo...

EL TÍO GARDUÑO

Voy a buscarlo al pajar,  
a ver si está *ayí*...

(Ruido fuera.)

¿Qué oigo?

*Escena VIII*

Dichos, EL TÍO ZARATÁN, PERICO, PERLILLA, Mozos y Mozas de la venta armados con palos.

PERICO

*Pare, ya de peleá*  
se va *asercando* la hora.  
Los de la venta de enfrente  
por junto *ar vayao* asoman  
y *ca* uno trae una tranca  
como una pata de gorda.  
Los cuernos y caracoles  
y los *senserros* que tocan  
vienen metiendo más *buya*  
que cuatrocientas cotorras.  
¡Ánimo! Vamos a *eyos*.  
*Trancaso* y firme a la chola.

EL TÍO ZARATÁN

*Periquiyo*, me has *gustao*.  
Como quien eres te portas.  
Tú lo tienes en la sangre.  
Quien lo *herea*, no lo roba.

EL TÍO GARDUÑO

Voy a buscar los garrotes  
*pa* dar principio a la bronca.  
(Vase y vuelve con ellos.)

LA TÍA PELUSA

¡Ay, *Saratán!*

PERLILLA

¡*Periquiyo!*

EL TÍO ZARATÁN

Las mujeres a la *arcoba*.

(Vanse las mujeres.)

EL TÍO GARDUÑO

Aquí están ya.

EL TÍO ZARATÁN

Venga uno.

EL TÍO GARDUÑO

No hay *mieo* que éste se rompa.

### *Escena IX*

Se oye a lo lejos ruido de cencerros, almireces y otros instrumentos bulliciosos. EL TÍO ZARATÁN, PERICO, EL TÍO GARDUÑO y Mozos de la venta.

EL TÍO ZARATÁN

¿Oís, muchachos? Ya las *campaniya*,  
*senserros* y *armirese* están *yamando*.  
*Yena* su venta está de *mansaniya*,  
y no hay más que decir. Vamos andando.  
*Sortemos* a las botas las *caniya*  
cuando *er* buche tengamos rebosando  
y veamos trocar *er* Tagarete  
en otro mar de tinto y pajarete.  
No os asusten los grandes borbotones  
que vais a ver salir por la piquera,  
que *er* peligro no *endican* los ratones  
si *er* queso trincan de la ratonera.  
Los que *elante e* un tonel son valentones  
vasos apuran, sin contar siquiera.  
*Seguirme*, y *estapando* una por una,  
*ca estógamo jaréis* una laguna.  
¿*Seviyanos* no *seis*? *Pus seis* borrachos.  
Y a *fuersa* de beber ya *seis* mosquitos,  
*estetaos* con *er* mosto y los *gaspachos*  
entre *güenas tajás* de cochifritos.  
Aunque las pipas *toas* se *jagan* cachos,  
y ya de mostagán estéis *agitos*,  
antes que les dejemos ni una gota,  
*mos* hemos de tragar *jasta* las botas.  
Sí, mis muchachos, si *er rigó der sielo*  
*negare* a nuestros palos la *virtoria*  
en el *bronqui juncá*, para consuelo

*mos quea* siempre de beber la gloria.  
*Erramemos er* mosto por *er* suelo,  
*aonde quee perpeuta* su memoria,  
por si *aluego aonde* están las pipas cuelan,  
que no lo *puean probá, manque lo güelan*.  
Pero no, no será. Ya *güestros* ojos  
con *er* coraje encandilarse veo.  
Los vamos a dejar mancos y cojos,  
y *argunos* sin nariz. ¡*Jesú*, qué feo!  
No se podrán poner los anteojos  
cuando a mirar los *yeve* su deseo  
si en *er* fondo de un vaso cristalino  
hay agua turbia o aguardiente o vino.  
*Venir, venir*, que en las *narises* siento  
*er durse* olor que de las pipas sale.  
De echarme un *trinqui forti* estoy sediento  
*der* tonel del rincón, que es *er* que vale.  
Hoy me bebo dos cubas o reviento.  
Otras dos le prometo *ar* que me iguale.  
Dichoso *er* que lo *jaye aniejo* y fuerte.  
A beber o morir.

TODOS  
Vino o la muerte.

*Escena X*

LA TÍA PELUSA y PERLILLA.

LA TÍA PELUSA  
¿Se fueron ya?

PERLILLA  
Ya se fueron.

LA TÍA PELUSA  
¡Vaya un *bronqui* que se ha *armao*!

PERLILLA  
Me atrevo a apostar que anda  
por fuera una *e garrotasos*...

LA TÍA PELUSA  
¡Ay, *Saratán* de mi *arma*!

PERLILLA  
¡Ay, mi Perico!

LA TÍA PELUSA  
Si acaso  
se ve que no *yegan* pronto,  
iremos *ar soberao*  
y *ayí* en *deje* la ventana  
le enseñaremos un jarro,  
que, si *ar verlo*, no se *güerven*,  
no vienen acá en un año.

PERLILLA  
*Ascuche usté*, tía Pelusa.

LA TÍA PELUSA  
¿Qué?

PERLILLA  
¿No oye *usté* los *trancasos*  
resonar en las *costiyas*?  
Y acá se van *asercando*.  
¿No lo oye *usté*?

LA TÍA PELUSA  
Ya lo oigo.  
¡Y cómo aprietan los bárbaros!  
¡*Probesitos* de mi *arma*!

PERLILLA  
Dios quiera que al *esdichao*...

LA TÍA PELUSA  
Vamos arriba, *Perliya*.

PERLILLA  
Aguarde *usté*, voy *po er* jarro.

LA TÍA PELUSA  
*Aspera*, ya están aquí.

PERLILLA  
Vaya, pronto han *acabao*.

*Escena XI*

Dichas, EL TÍO ZARATÁN y algunos Mozos.

EL TÍO ZARATÁN  
¡Caballero, y cómo endiñan!

LA TÍA PELUSA  
Vamos, ¿qué tal?

EL TÍO ZARATÁN  
No son mancos.  
A mí me arrimó uno un chirlo,  
Pelusa, tan bien *sentao*,  
que, si no *fuea* porque yo  
tengo *e bronse* el *espinaso*,  
no hay remedio, me lo troncha,  
lo *mesmito* que un espárrago.

LA TÍA PELUSA  
¡Várgame Dios, *Saratán!*  
¿*Quiés* que te ponga unos paños  
de aguardiente? Son *mu güenos*.

EL TÍO ZARATÁN  
¿Pero *aónde?*

LA TÍA PELUSA  
*Aonde* está *er porraso*.

EL TÍO ZARATÁN  
Mejor será que me traigas  
una *boteya* y un vaso,  
que yo lo echaré por dentro  
y *ér* buscará *er* sitio malo.

LA TÍA PELUSA  
Pero, y Perico, ¿no viene?

EL TÍO ZARATÁN  
Yo no sé.

LA TÍA PELUSA  
¿*Aónde* lo has *dejao?*

EL TÍO ZARATÁN

Cuando salimos de aquí,  
como *er chiquiyo* es tan ganso...  
*me se* perdió entre la gente.

PERLILLA

¡Ay! ¡*Quisá* lo habrán *matao*!

LA TÍA PELUSA

Aquí está ya *er* tío Garduño.  
A ver si *ér mos dise argo*.

*Escena XII*

Dichos y EL TÍO GARDUÑO.

EL TÍO GARDUÑO

*Señó, güena* la hemos *jecho*.

LA TÍA PELUSA

¿Y mi Perico, *aónde* está?

EL TÍO GARDUÑO

Yo no lo sé.

PERLILLA

¡No lo sabe!

LA TÍA PELUSA

Pero...

EL TÍO GARDUÑO

*Er mesmo* satanáas...

EL TÍO ZARATÁN

Garduño, ¿*aónde* está Perico?

EL TÍO GARDUÑO

*Oigasté*, tío *Saratán*,  
ya sabe *usté* que *er* muchacho  
es *mu* bruto.

EL TÍO ZARATÁN

Eso es *verdá*.

EL TÍO GARDUÑO

*Pus güeno, como es asina,  
con la tranca alevantá  
yegó ar medio de los otros.  
Entonse, ar dirla a escargar,  
se le encajaron ensima  
seis u siete, y er tío Juan,  
que tamién iba con eyos.*

PERLILLA

*¿Mi pare?*

EL TÍO GARDUÑO

*Sí, esgalichá.*

PERLILLA

*¡Mar fin tenga un mal vestío!  
¿Qué le han jecho?*

EL TÍO GARDUÑO

*Casi na.  
A fuersa de arrempujones  
y con las manos atás  
lo metieron en la venta.  
Yo no sé qué le jarán.*

EL TÍO ZARATÁN

*¡Por vía e el otro Dios!  
¡Miste qué causaliá!  
Ar fin y ar cabo, si aluego  
lo miran con carιά  
y en la boega lo meten...  
Como ér se puea enderesá,  
no le arriendo las ganansias  
ar ventero. ¡Güeno está!*

LA TÍA PELUSA

*¿Conque ayí está prisionero?*

PERLILLA

*¡Probesito!*

EL TÍO ZARATÁN

*No yorá,  
que no estará muncho tiempo.*

Cuando vean lo que *er chavá*  
se jama y lo que se trinca  
tan sólo de una *sentá*, (Acompaña con la acción.)  
por no *yenarle* la andorga,  
lo ponen en *libertá*.  
Pero *míalo*, que *ayí* viene.  
¿No te lo dije?

TODOS  
Es *verdá*.

### *Escena XIII*

Dichos y PERICO.

PERICO  
Aquí estoy.

EL TÍO ZARATÁN  
¡Pedro!

LA TÍA PELUSA  
¡Hijo mío!

PERLILLA  
¡*Periquiyo!*

LA TÍA PELUSA  
¡Qué alegría!

EL TÍO GARDUÑO  
Un *abraso*.

PERICO  
¡Tío Garduño!

LA TÍA PELUSA  
Se acabaron mis *esdichas*,  
*pus* tengo ya *toa* mi gente  
contenta a la vera mía.  
No *gorváis* a *armá* más *bronquis*,  
que *toítos* salen *asina*.  
(A PERICO.)  
Ya de aquí no te meneas.

PERICO

*¿Quié usté no isir más pamplinas?  
No soy dueño e mi presona.*

LA TÍA PELUSA

*¿Qué ises?*

PERICO

*Que mi venía  
es pa gorverme a guiyá  
al istante.*

PERLILLA

*Eso es mentira.  
¿A qué tienes tú e gorvé  
a la venta? Di.*

PERICO

*Perliya,  
cuando ayí entro me enserraron,  
jayándome sin comía,  
les dije que, por sortarme,  
cuánto era lo que querían,  
que yo aquí vendría a buscarlo,  
pa darles cuenta cumplía,  
empeñando mi palabra  
y jurando en la vasija  
der rincón que ayá al istante  
muerto o vivo gorvería.  
Entonse er tío Carcamá  
conmigo aquí se encamina  
y afuera e la puerta aguarda  
que mi pare le premita  
entrar.*

EL TÍO ZARATÁN

*Que cuele al istante.  
Pelusa, ponle una siya.*

*Escena XIV*

Dichos y EL TÍO CALCAMAR.

EL TÍO CALCAMAR

Dios guarde a *Saratán* y a *toa* su gente.

EL TÍO ZARATÁN

Dios te dé, *Carcamá*, *mu güenas* tardes.

Tú vienes a *entreigarme* a *Periquiyo*.

Un vaso te daré.

(Dádoselo.)

EL TÍO CALCAMAR

Dios te lo pague.

EL TÍO ZARATÁN

Siempre corrimos bien.

EL TÍO CALCAMAR

Amigos siempre,

*fi*, *Saratán*, *pa* ti lo que tú sabes.

LA TÍA PELUSA

Tío *Carcamá*, que viva *usté* mil años.

EL TÍO CALCAMAR

Con la *mitá* no más tengo bastante.

LA TÍA PELUSA

Aquí *jincá* en *roíya* un *pare* nuestro...

(Se arrodilla delante de EL TÍO CALCAMAR.)

EL TÍO CALCAMAR

*Mía*, dile a tu *mujé* que se *alevante*.

EL TÍO ZARATÁN

Levántate de ahí, no seas chinchosa.

¡Estas mujeres son más *inorantes*!

EL TÍO GARDUÑO

¡Hola!

(Tocando en el hombro a EL TÍO CALCAMAR.)

EL TÍO CALCAMAR

¿Garduño aquí?

EL TÍO GARDUÑO

¿Por qué no, amigo?

EL TÍO CALCAMAR

Vaya, venga esa mano, y...

EL TÍO GARDUÑO

Al *istante*.

EL TÍO CALCAMAR

¡Hombre, qué gordo estás! Comerás mucho.

EL TÍO GARDUÑO (Aparte.)

Lástima que este hombre sea un *sarvaje*.

EL TÍO ZARATÁN

Siéntate, *Carcamá*, toma una *siya*  
y di sin *sercunloquios* lo que traes.

EL TÍO CALCAMAR

*Pus con lisensia e ustés* cojo y me siento.

LA TÍA PELUSA

*Miste* no vaya *usté* a repanchigarse,  
que le *farta* una pata y dos *costiyas*  
y *er* romperse la crisma es cosa *fasi*.

EL TÍO CALCAMAR

Dios se lo pague a *usté* por la *arvirtensia*.

EL TÍO ZARATÁN

¿*Quiés* dejarlo *jablá*? *Quítate e elantre*.

EL TÍO CALCAMAR (Después de una pausa.)

Por *úrtimo, señó*, como iba *isiendo*,  
*er* ventero de enfrente, mi *compare*,  
me manda *pa disirte* que la venta  
de Eritaña le *entriegues* al *istante*  
y que él *entonse* te dará tu hijo  
y con *ér cinco* libras de tomates.

EL TÍO ZARATÁN

Dile que se los meta... en la barriga  
con *peyejos* y *to*, si es que le caben.  
¡Habrás *piyo*! ¡Por Dios!...

EL TÍO CALCAMAR

No te sofoques.

EL TÍO ZARATÁN

¡*Pus no fartaba más! ¡Miste er tunante con lo que sale ahora!*

EL TÍO CALCAMAR

Escucha, *arvierte...*

EL TÍO ZARATÁN

Yo no *arvierto* ni escucho disparates.

EL TÍO CALCAMAR

¿Y qué le digo *ar fin?*

EL TÍO ZARATÁN

Dile... Sí, dile

que *ar* saberlo me dio mucho coraje, que no la *entriegaré*, que si se empeña en echarme a mí fuera, ha de costarle *er* colar por la tapia, *aonde* está *er* perro aguardando que *arguno aentro sarte*.

EL TÍO CALCAMAR

¿No ves la suerte que a Perico aguarda cuando vaya *ayí* enfrente? Mi *compare* no le dará de vino ni una gota y *ayí* lo dejará morir *e jambre*.

EL TÍO ZARATÁN

Mira, como quien es al hijo mío espero que en la venta se le trate.

PERICO

¿Y qué importa, *señó*, que *ayá* esos brutos no me den *pa* que coma lo bastante? Se trata de la venta, y *eya* sola más que *toa* mi familia junta vale. No me importa pasar dos o tres días con *arguna* carpanta, que la *jambre* a *naide pue* matar; lo que más siento es estar viendo *er* mosto y no empinarme...

LA TÍA PELUSA

¿Qué estás *disiendo* ahí, *probe* inocente?  
¿*Quiés* tú que de *esasón* muera tu *mare*?  
Tú que *pa yená* *er* buche *nesesitas*

*dies jogasas* de pan y una colambre...  
¿Cómo no has de morir, si esos verdugos  
tu pienso *naturá* van a quitarte?

PERICO

*Mare*, no sea *usté* tonta... ¿A qué ese *yanto*?  
*Samenesté* con *eyo* conformarse.  
Con mi ayuno la venta no se pierde.  
*Pus* es *presiso*, ayunaré, aunque rabie.

LA TÍA PELUSA

¡Ay!

EL TÍO ZARATÁN

Bien, bien, *Periquiyo*, eres un *moso*.  
La sangre de tu *estógamo* es mi sangre.  
¿Tú lo ves, *Carcamá*? Corre, ve y dile  
lo que aquí está pasando a tu *compare*.

EL TÍO CALCAMAR (Aparte a LA TÍA PELUSA.)

*Oigasté* dos palabras, tía Pelusa.

LA TÍA PELUSA (Aparte a EL TÍO CALCAMAR.)

¿Qué *quie* *usté*?

EL TÍO CALCAMAR

A *Saratán* que no se ande  
con *seculus* madroños, que *ar chiquiyo*,  
si no *entriega* la venta en el *istante*,  
no le dan de comer.

LA TÍA PELUSA

¡Eso es matarlo!

EL TÍO CALCAMAR

Y que no hay remisión. Ya *usté* lo sabe.

LA TÍA PELUSA

¿De veras?

EL TÍO CALCAMAR

A *Saratán* que no sea bruto.

LA TÍA PELUSA

Yo lo convenceré.

EL TÍO CALCAMAR

*Pa* luego es tarde.

LA TÍA PELUSA (Alto.)

No lo *premitiré*, no.

EL TÍO GARDUÑO

¡Tía Pelusa!

LA TÍA PELUSA

No *sardrá* de la venta, aunque me maten.

EL TÍO CALCAMAR (Aparte a PERLILLA.)

Escúchame, *Perliya*.

PERLILLA

(Llorando. Aparte a EL TÍO CALCAMAR.)

¿Qué se *ofrese*?

EL TÍO CALCAMAR

Que no le dejes *dir, dise* tu *pare*.

PERLILLA

No *sardrá*, no *señó*, porque es mi novio.

EL TÍO CALCAMAR

Si le *entriegan* la venta, *pues* casarte.

PERLILLA

*Manque* me *quee pa* vestir los santos,  
yo no se lo diré.

EL TÍO CALCAMAR

¡*Mía* lo que *jases*!

LA TÍA PELUSA

*Saratán, Saratán*, yo no consiento  
que Perico se vaya.

EL TÍO ZARATÁN

¡Hay quien aguante!...

PERICO

Ya empañé mi palabra, y es *forsoso*.

EL TÍO ZARATÁN

Juró sobre un *toné*; debe *guiyarse*.

LA TÍA PELUSA

*Perliya*, agárralo por la chaqueta.

Yo lo *asujetaré* por las *olanes*.

(Lo hace.)

PERICO

*Mare*, no sea *usté asín*. *Suerta Perliya*,  
que no hay remedio, tengo que najarme.

LA TÍA PELUSA

No.

PERLILLA

No.

EL TÍO ZARATÁN

*Dejarlo dir*.

PERICO

¡Vamos!

EL TÍO ZARATÁN

Ya veo

que es *presiso* que yo *tamién* me *enfae*.

EL TÍO GARDUÑO

De *ayí* lo sacaré yo con mi gente.

LA TÍA PELUSA

*Perliya*, ven y vamos a *ayuarle*.

(Vanse.)

EL TÍO ZARATÁN (A EL TÍO CALCAMAR.)

Vete tú a echar un trago a la *boega*,

que, antes que te lo *yebes*, *quieo jablarle*.

*Escena XV*

EL TÍO ZARATÁN, PERICO.

EL TÍO ZARATÁN

*Asércate* acá, Perico.

¿Por qué, *juyendo* de mí,  
te *quies largá jasia ayí*  
y enfurruñas *er josico*?

PERICO

¡*Pare!*

EL TÍO ZARATÁN

Ven, dame la mano.

¿Estás temblando de *mieo*?

¡Cobarde! ¿Y *asín* te veo?...

¿Qué se dirá?

PERICO

Si tan cano

*er pelo a usté* no le viera,

si *usté* no fuera quien es...,

*pare*, sólo de un revés

le aplastaba la *moyera*.

EL TÍO ZARATÁN

*Pus* bien, si tienes *való*,

¿por qué tiembles, *Periquiyo*?

Ya lo entiendo, *probesiyo*,

porque no tendrás *manró*.

PERICO

¿Y mi *mare*, que *yorando*

*dise*: «¡Te vas y me dejas!»?

EL TÍO ZARATÁN

¡Quién *jase* caso *e* las viejas!

¿No ves que está chocheando?

PERICO

¿Conque es *presiso* salir

y *ve* a la *probe yorar*?

EL TÍO ZARATÁN

Tú sólo vas a ayunar;

yo la tendré que sufrir.

Más *afortunao* eres,

porque *ayí* no oirás su *yanto*.

*Sa* menester ser un santo

*pa* bregar con las mujeres.

Y tu *mare*, *Periquiyo*,

que cuando a gritarme empieza...  
Me va a poner la *cabesa*  
lo mesmo que una *oya e griyo*.

PERICO

*Pare*, perdóneme *usté*.  
Tanto valor no tenía...  
Y *ar verla*.

EL TÍO ZARATÁN

¡Qué tontería!  
Perico, vamos a *ve*.  
Si matarte *e jambre* quieren,  
¡por los santos apostóles!,  
¿no ayunan los caracoles  
*serca e un año* y no se mueren?

PERICO

Aguantaré lo que *puea*...  
Diré: no hay más que *jablá*.

EL TÍO ZARATÁN

*Asín*, Pedro, ven acá.  
Ven, *manque yorar* me vea.  
(Llora.)

PERICO

¡Ay, *pare!*, que no se diga...

EL TÍO ZARATÁN

Sólo un consuelo he *e tener*:  
que *ayí* no has de *paeser*  
de dolores *e barriga*.  
(Llorando.)  
¡*Porbesito*, qué dolor  
pasará, y sin *esperansa*,  
cuando se toque la *pansa*  
y suene como un tambor!

PERICO

¿De *vera* está *usté yorando*?  
¡*Pare!* ¡Por *vía e las canas!*  
Lágrimas como *arbeyanas*  
está el infeliz *sortando*.

EL TÍO ZARATÁN

Con tan grandes *esasones*,  
si hoy como *arbeyanas* son,  
mañana, no hay remisión,  
las echo como melones.

PERICO

*Pare*, sosiéguese *usté*,  
que la gente viene ahí.  
*Veasté* lo que *pueen disí*,  
si *arguien yorando* lo ve.

EL TÍO ZARATÁN

¿*Dirás*, Perico?

PERICO

Ligero.

EL TÍO ZARATÁN

¿*Me lo güerves a jurá*?

PERICO

Por ésta.

(Besando una cruz que hace con los índices.)

EL TÍO ZARATÁN

*Güeno* está ya.

La palabra es lo primero.

*Escena XVI*

Dichos, LA TÍA PELUSA, PERLILLA. Después EL TÍO GARDUÑO, EL TÍO  
CALCAMAR y Mozos de la venta.

LA TÍA PELUSA

¡Qué *goso*! Tira *er* sombrero  
por lo *arto*, *Periquiyo*.  
Ya no sales de la venta,  
*pus toa* esta gente conmigo  
viene *pa* que no te vayas.

EL TÍO ZARATÁN

¡Qué es lo que oigo, *Jesucrito*!  
¿*Pelusa*, te has *güerto* loca?  
Nájate de aquí, o te arrimo

la punta *e...* Vete a *fregá*,  
o te *esbarato er* bautismo.  
¡Habr*á peyeja!*

LA TÍA PELUSA  
¡Habr*á!*...

EL TÍO ZARATÁN  
*Caya.*

LA TÍA PELUSA  
No *quieo cayá*, que es mi hijo.  
Tienes *sentrañas* de tigre.

EL TÍO ZARATÁN  
¡S*í*, como son tan *gravios!*

LA TÍA PELUSA  
¿Dejarás que se lo *yeven?*  
¡Si tú lo hubieras *parío!*

EL TÍO ZARATÁN  
He *jecho* más.

LA TÍA PELUSA  
¿Tú, qué has *jecho?*

EL TÍO ZARATÁN  
¿Qué?... Mantenerlo y vestirlo.

EL TÍO GARDUÑO  
*Ayí está, ayí está*, muchachos,  
que no se vaya...

EL TÍO ZARATÁN  
¡*Atrevío!*  
Si aquí te *asercas...*

EL TÍO CALCAMAR  
¿Qué es esto?  
*Saratán*, ¿conque a Perico  
*quies estorvarle* que *sarga?*

EL TÍO ZARATÁN  
Miente quien *tar* cosa ha dicho.  
Ahí está pronto a seguirte.

Abierto tiene *er* camino.

LA TÍA PELUSA

No, no lo tiene. Primero  
me clavarán un *cuchiyo*,  
que *tar* cosa yo consienta.

PERLILLA

Primero... Lo mesmo digo.

LA TÍA PELUSA

Muchachos, ¿consentiréis  
que se *yeven* a Perico?

TODOS

No, no.

LA TÍA PELUSA

¿Queréis que se *sarve*?

TODOS

Sí.

EL TÍO ZARATÁN

*Pus* bien, no me resisto.  
Se *queará*, *señá* Pelusa.  
Libre tiene *usté* a su niño;  
pero un juramento ha *jecho*,  
y por *ér* sólo ha *veníó*.  
Su *mare quíee* que se *quee*.  
*Carcamá*, yo voy contigo.

PERICO

¿Qué va *usté* a *jasé*? ¿Yo acaso  
no soy capaz *e* cumplirlo?

LA TÍA PELUSA (A los Mozos.)

*Sujetarlo*, que se naja.

(Los Mozos hacen ademán de adelantarse.)

EL TÍO ZARATÁN

¡Por *vía e er* que ató a Cristo!  
¿Quién tiene aquí los *carsones*?  
¿Es la mujer o *er marío*?  
*Abrirle* paso.

LA TÍA PELUSA (Abrazando a PERICO.)  
No quiero.

EL TÍO ZARATÁN  
Una palabra te digo.  
Escoge. ¿Quién ha *e quearse*,  
*Saratán* o *Periquiyo*?

LA TÍA PELUSA  
¡Escoger yo! No seas bárbaro.

EL TÍO ZARATÁN  
*Mía* que ése no es mi *apeyío*.

LA TÍA PELUSA  
*Saratán*, que me lo matan.  
Aquí en *roíyas* me *jinco*.  
No dejes que se lo lleven,  
por la virgen te lo *pío*.  
Yo te besaré los pies...,  
*manque* no los tengas limpios.

PERLILLA  
Yo *tamién*, tío *Saratán*,  
que me *queo* sin *marío*.

PERICO (A EL TÍO CALCAMAR.)  
Ahora que están *ocupaos*,  
corriendo *mos* escurrimos.  
(Desde la puerta.)  
¡*Perliya!* Adiós, *pare* y *mare*.

LA TÍA PELUSA  
*Aspera*, que voy contigo.

EL TÍO ZARATÁN  
*Asujetarme* esa loca.

LA TÍA PELUSA  
*Dejarme* que le dé un *risco*  
*e pan*, *pa* que no se *esmaye*  
siquiera por *er* camino.

EL TÍO ZARATÁN  
*Asujetarla*.

LA TÍA PELUSA

¡Arrastraos!

¡Ay! *Me se quita er sentío.*

PERLILLA

Y a mí.

(Las dos se desmayan.)

EL TÍO ZARATÁN

Las dos a la cama,  
y *rosiarlas* con vino.

(Vanse.)

EL TÍO GARDUÑO

Ahora voy a ver yo solo  
si me traigo a *Periquiyo*.

### *Escena XVII*

EL TÍO ZARATÁN y algunos Mozos, que se tienden en un extremo del teatro.

EL TÍO ZARATÁN

*Ar fin* ya se najó. ¡*Probe esdichao*,  
qué carpanta le espera!

Ahora, que ya me dejan *sosegao*,  
con una gota *e* mostagán siquiera  
remojaré las *flauses*.

(Se empina una botella.)

Se va poniendo *escuro*,  
y éste es un medio *pa* dormir seguro.

(Bebiendo otra.)

Aquí *ebajo e* la parra me cobijo.

(Se sienta en el banco.)

Aquí la noche pasaré roncando,  
*pa* no sentir las penas de mi hijo.

¡Éste es mucho *doló!* ¡Vamos tragando!

(Bebe.)

¡Y qué he *jasé?* Tenderme,  
porque *ar fin* uno *escansa* cuando duerme.

(Acerca algunas botellas y, después de bostezar, se tiende en el banco.)

¡Ay! ¡Quién se lo diría...

que esta noche...! Probemos de ésta ahora.

(Cogiendo una botella.)

Ayí enfrente... ¡Infeliz!... ¡Si está *vasía!*

(Arrojándola.)

Mientras su *pare yora*,

sin *esechar* la pena,

él rabiando de *jambre* ayí estaría...

¡Jesús, y qué *esasón!*

(Bebe.)

Ésta está *yena*.

¡Aaaa...! *Er* cuerpo *me se* ha puesto tan *rendío*

(Bostezando.)

y los *brasos*... tan flojos...

¡Qué sano es *er bebé* y estar *tendío!*

Y con este *prejeño*...

¡Vaya, y qué *porfiao*s están mis ojos!

*Na*, no se *quieen* abrir... ¡Si será... sue... ño!...

(Se queda dormido y principia a roncar. Los Mozos se tienden en el suelo y la escena queda muda por un momento.)

### *Escena XVIII*

Dichos y LA TÍA PELUSA.

LA TÍA PELUSA

No he *poío* *sosegá*

ni un *istante*. ¡Qué amargura!

Si una se acuesta en la cama,

no *pue* dormir con las *purgas*.

Yo me *gorví* *pa toas* partes

y, *ar* cabo, me cogí una

tan gorda, que como *er* cuarto

estaba *serrao* y *ascuras*,

si no le *atiento* las patas

jurara que era una uva.

¡*Probe* Perico! *Tamién*

dormirás en cama dura;

y *aluego* por la mañana...

te dolerá hasta la *nunca*.

*Pa* eso que *er* bruto *e* tu *pare*,

borracho como una cuba,

ronca y duerme a pierna *suerta*,

sin tener pena ninguna.

EL TÍO ZARATÁN  
(Durmiendo y muy agitado.)  
Bárbaros.

LA TÍA PELUSA  
Está soñando.

EL TÍO ZARATÁN  
*Darle e bebé* a esa criatura.  
¡Por Dios que si no le dais  
*siquiea* una caña...!

LA TÍA PELUSA  
Me asusta.

EL TÍO ZARATÁN  
(Se levanta dando traspies y dormido.)  
¡Tunantes! Dale esa bota  
siquiera *pa* que la escurra.

LA TÍA PELUSA  
¡*Jesú*, qué sueño tan malo!

EL TÍO ZARATÁN  
Porque *seis* una *gentusa*.  
Es *Periquiyo*, es mi hijo.

LA TÍA PELUSA  
¡Ay, *Saratán*, qué locura!

EL TÍO ZARATÁN  
*Pus* bien, toma cuatro cuartos  
y dásela. No hay excusa.

LA TÍA PELUSA  
(Procurando despertarlo.)  
¡Eh!

EL TÍO ZARATÁN  
¿Yo salir de la venta?  
*Manque* lo matéis, no, nunca.  
Pero se muere de *jambre*...  
y de sed... ¡Dios mío!

LA TÍA PELUSA  
Escucha.

*Ispiértate, Saratán.*  
(Lo sacude y despierta.)

EL TÍO ZARATÁN  
¿Quién anda ahí?

LA TÍA PELUSA  
Yo.

EL TÍO ZARATÁN  
¿Qué buscas?  
¿Quién eres?

LA TÍA PELUSA  
¿No me conoces?  
¿No ves que soy tu Pelusa?

EL TÍO ZARATÁN  
¡Infeliz!... *Juye*... No sabes...

LA TÍA PELUSA  
Sosiégate.

EL TÍO ZARATÁN  
No, no subas  
esa escalera, verías...

LA TÍA PELUSA  
¿Yo qué había *e* ver? No me aturdas.  
¿No *arviertes* que estás soñando?

EL TÍO ZARATÁN  
Sí, pero un sueño que asusta.  
¡Ay lo que vi!... *Periquiyo*...  
*rodeao* de una chusma...  
*atao* de pies y manos  
y una sogá a la *sintura*,  
con la boca medio abierta  
estaba *er* pobre, ¡qué angustia!,  
viendo apurar muchas botas,  
sin que le dieran ninguna;  
y *er probe*... *ayí*... con la pena...  
espichó en medio *e* la turba.

LA TÍA PELUSA  
Sosiégate, *Saratán*.

Ya va saliendo la luna  
y, mientras Garduño *güerve*,  
yo estaré a la vera tuya.

EL TÍO ZARATÁN  
Míralo *ayí po aonde* entra.  
*Yévame* a sentar, Pelusa.

(LA TÍA PELUSA lo conduce al banco, donde se sienta apoyando en la mesa los codos.)

*Escena XIX*

Dichos, EL TÍO GARDUÑO y luego PERLILLA.

EL TÍO GARDUÑO  
*Mardito* sea *er* demonio.

EL TÍO ZARATÁN  
¿Qué hay, Garduño?

LA TÍA PELUSA  
*Acabe usté e jablá*. ¿Viene Perico?

EL TÍO GARDUÑO  
No me valió ni andar con refunfuños,  
ni *ofreserle* una vaca y un potrico.  
*Aquéya* es mala gente:  
o se le da la venta o no consiente.

EL TÍO ZARATÁN  
Que lo maten más bien; yo no la *entriego*.  
Mañana le doy cuenta a la justicia.

LA TÍA PELUSA  
En *to* obran con *malisia*.  
De *tar* gente reniego.

EL TÍO ZARATÁN  
Y eso, Garduño, a ti, ¿quién te lo ha *isío*?

EL TÍO GARDUÑO  
¡Aquí en este *papé* lo han *escrebío*!

(EL TÍO GARDUÑO entrega a EL TÍO ZARATÁN un papel en muchos dobleces.)

EL TÍO ZARATÁN  
¿A *ve*? Dámelo acá.

LA TÍA PELUSA  
¿No hay quien proteja  
a mi niño? ¡Infeliz!

EL TÍO GARDUÑO  
Lástima *e moso*.

EL TÍO ZARATÁN  
Yo no lo *pueo leé*. ¡Está tan borroso!...  
Garduño, arrima acá una candileja.  
¿Aónde está mi *samarra*?  
Que en *eya* me dejé las *antiparra*.

EL TÍO GARDUÑO  
Aquí está ya la luz.

EL TÍO ZARATÁN  
(Buscando.)  
Ya la he *jayao*.

LA TÍA PELUSA  
¿Qué *dise* ese *papé*?, pronto, ¿qué *dise*?

EL TÍO ZARATÁN  
¡Vamos, si habré *perdíó* las *narise*!  
(Sin acertar a ponerse las gafas.)  
*Ar fin* las encontré. Voy, voy *mu* pronto.  
(Desdobra el papel.)  
¿Aónde tiene *er comienso*? ¿Estoy yo tonto?  
*Mu güeno* está *er papé*, le *farta* un cacho.

LA TÍA PELUSA  
Lo que te sobra a ti es que estás borracho.

EL TÍO ZARATÁN  
¡Gran pícara! ¿Borracho tu *marío*?  
No estoy borracho, no, sino *bebío*.  
(Queriendo levantarse.)

LA TÍA PELUSA  
¿Lo acabas *e leer*?

EL TÍO ZARATÁN

Mira, me extraña...

¡Si tendré yo en los ojos *telaraña*!

Déjame que lo limpie a ver si leo.

(A EL TÍO GARDUÑO.)

Toma, leelo tú, que yo no *pueo*.

PERLILLA

(Entrando.)

Tío Garduño, ¿y Perico?

LA TÍA PELUSA

Esa *canaya*...

EL TÍO GARDUÑO

Este *papé* lo *dise*. Escucha y *caya*.

(Leyendo.)

«Si *espués e* tres toques de un *senserro* no me *hubieres entregao* la venta, tu hijo será *metío* en *er pajá*, *aonde* se le dará un *jumaso*».

EL TÍO ZARATÁN

¡Conque eso *disen*! ¡A pegarle fuego!

LA TÍA PELUSA y PERLILLA

¡Matarlo!

EL TÍO ZARATÁN Bien está, yo no la *entriego*.

(Se echa en el banco con la espalda vuelta hacia la mesa, incorporándose un poco cada vez que hace uso de la palabra.)

LA TÍA PELUSA

¡Y lo van a *quemá*, *vigen* María!

EL TÍO ZARATÁN

*Naide* le pega fuego a su *comía*.

LA TÍA PELUSA

*Alevanta*, por Dios.

EL TÍO ZARATÁN

No me da gana.

LA TÍA PELUSA

¿Ahora vas a dormir?

EL TÍO ZARATÁN

*Jasta* mañana.

Hombres de mi calibre no se *entriegan*.

LA TÍA PELUSA

¿Y si *aluego ar pajá* fuego le pegan  
y matan a Perico?

EL TÍO ZARATÁN

*To* está *güeno*.

Será un chamuscón más y un hijo *meno*.

LA TÍA PELUSA

*Po er* tiempo que lo tuve en mis entrañas.

EL TÍO ZARATÁN

Me costó diez fanegas *e* castañas.

LA TÍA PELUSA

¿*Perliya*, tío Garduño! ¿Qué se *jase*?

EL TÍO GARDUÑO

Si *ér* no la *quiee entregá*, *sufrió* y *cayase*.

EL TÍO ZARATÁN

¡Por *vía* el otro Dios! ¡No *jayo* un medio!  
*Samenesté dormí*. No hay más remedio.

LA TÍA PELUSA

*Mía* que van a matarlo. ¡*Probesiyo*!

EL TÍO ZARATÁN

¿Qué vale más: la venta o *Periquiyo*?

(Se oye el primer toque del cencerro. Los Mozos, que se han ido levantando, se acercan pausadamente. LA TÍA PELUSA y PERLILLA dan un grito de espanto y la primera trata de levantar a EL TÍO ZARATÁN, que procura dormirse.)

LA TÍA PELUSA y PERLILLA

¡Ay!

LA TÍA PELUSA

Ya han *tocao* una vez. ¡*Miste* qué *perma*!

EL TÍO ZARATÁN

*Otavía fartan* dos. Deja que duerma.

LA TÍA PELUSA

*Manque* me ve que paso estos tramojos...

EL TÍO ZARATÁN

*Na*, no me han de dejar pegar los ojos.

LA TÍA PELUSA

*Mirar*, no se *alevanta* y yo me aflijo.  
Y *ar fin* y *ar cabo* matarán mi hijo.

EL TÍO ZARATÁN

Si no lo *pueen* matar.

LA TÍA PELUSA

¿Por qué, jumento?

EL TÍO ZARATÁN

Porque saben *er* quinto mandamiento.

LA TÍA PELUSA

Eres un *animá*.

EL TÍO ZARATÁN

*Mejó*.

LA TÍA PELUSA

¡Tunante!

EL TÍO ZARATÁN

¿Me *quiees* dejar dormir? Quítate *e elante*.

(Suenan el segundo toque.)

LA TÍA PELUSA

¡Ay! Ya sonó *er* segundo, ¡*majaero*!

EL TÍO ZARATÁN

*Yámame* cuando toquen *er* tercero.

LA TÍA PELUSA

Tanta *barbariá* no hay quien consienta.  
*Venir* conmigo, le abriré la venta.

EL TÍO ZARATÁN

(Levantándose.)

¿Abrírsela? Eso no.

LA TÍA PELUSA

*Pus corre, vamo...*

EL TÍO ZARATÁN

Yo le responderé, que soy el amo.

(Entra en la cocina y sale con un tizón ardiendo.)

*Tenerme en un instante la escalera.*

(Sube.)

LA TÍA PELUSA

Tío Garduño, ese hombre es una fiera.

EL TÍO ZARATÁN

(Dirigiendo fuera la voz desde lo alto de la escalera.)

Si pensáis *ar pajá* pegarle fuego,

*saber* que yo la venta no *us entriego*;

y *pa* que *escomenséis* la chamusquina,

*ayá* va ese *tisón* de mi *cosina*.

TODOS

¡Ah!

LA TÍA PELUSA

¡Bárbaro!

EL TÍO ZARATÁN

Ya está. *Pus* Dios lo quiso...

PERLILLA

*Er probe* va a morir como un *choriso*.

LA TÍA PELUSA

*Der martirio ar finá* yeva la *parma*.

EL TÍO ZARATÁN

(Bajando y arrojándose en los brazos de EL TÍO GARDUÑO.)

Si no me agarro bien, me rompo el *arma*.

LA TÍA PELUSA

¿Y no hay remedio?

EL TÍO GARDUÑO

*Naide* se *arborote*.

Lo voy a ver. *Tenerme* ese pipote.

(Coloca a EL TÍO ZARATÁN entre los brazos de LA TÍA PELUSA y PERLILLA y él sube la escalera. Mientras, se oye el último toque y caen los tres de rodillas, el primero abrumado por la borrachera. Por encima de la pared se ve subir el humo de la paja.)

LA TÍA PELUSA y PERLILLA  
¡Ay!

EL TÍO GARDUÑO  
*Encomendarlo a Dios, too se ha acabao.*  
*Antes e media hora está curao.*

LA TÍA PELUSA  
¡Muerto!

EL TÍO ZARATÁN  
(Levantándose.)  
¿Eso es de *verdá*?

LA TÍA PELUSA  
¡*Juye*, asesino!

EL TÍO ZARATÁN  
¡*Vengansa*, compañeros!... *Venga vino.*

FIN